

SUPLEMENTO

A LA GACETA DE LA REGENCIA

DEL MARTES 11 DE JUNIO DE 1811.

CARTAS INTERCEPTADAS. (1)

*De José Bonaparte á su hermano Napoleon.**Madrid le 24 de mars 1811. —*

Sire, ma santé delabrée en dix jours me force à quitter ce pays, pour chercher dans le sein de ma famille mon retablisement.

L' air moderé de Morfontaine et la tranquillité d' esprit me rendront peut-être ma premiere vigueur.

Ma presence est ici aujourd'hui complètement inutile; je me conformerai a Paris aux desirs de votre Majesté: et je la supplie de croire qu'en bonne ou en mauvaise santé, en bonne ou mauvaise fortune, votre Majesté n' aura jamais personne qui lui soit plus sincerement attaché; Roy ou sujet, je serai toujours de votre Majesté le meilleur ami, le plus fidele serviteur, et le plus affectionné frere, et je sçaurai, comme votre Majesté le voudra, l' aimer tout-bas, et ne pas l' importuner de sentimens qu' elle nie, ou qu' elle repousse peut-être.

De votre Majesté l' ami et frere — *Joseph.* —

A Monsieur mon frere Sa Ma-

*Traduccion.**Madrid 24 de marzo de 1811.—*

Señor: Mi salud deteriorada en diez dias me obliga á dexar este pais, para procurar mi restablecimiento en el seno de mi familia.

El ayre moderado de Morfontaine y la tranquilidad de espíritu me restituirán quizá mi antigua robustez.

Mi presencia es aquí en el dia completamente inútil; en Paris yo me conformaré con los deseos de V. M., á quien suplico crea que en buena ó mala salud, en buena ó mala fortuna, V. M. no tendrá jamas persona que le sea mas sinceramente afecta: Rey ó vasallo, siempre seré el mejor amigo, el mas fiel servidor y el mas amante hermano de V. M., y sabré en los términos que V. M. quiera, amarle en silencio sin importunarle con la expresion de los sentimientos que niega y que quizá desecha.

De V. M. amigo y hermano — *José.* —

A mi señor hermano S. M. el

(1) *Los originales de todas las que se publican en la gaceta de la Regencia, estan en la primera secretaria de Estado.*

jesté l' Empereur et Roy. — *A Emperador y Rey.* — Paris. — *Del Paris.* — *Le Roy d' Espagne.* Rey de España (1).

De D. Miguel Azanza á D. Mariano Urquijo.

Excmo. Sr.: He recibido la carta de V. E. de 26 del mes anterior en la que se sirve participarme la noticia de la feliz llegada de S. M. á la villa de Olmedo, y habiéndola comunicado al consejo de ministros y al público para su satisfaccion, esperamos todos que los avisos sucesivos correspondan á nuestros deseos de la conservacion de la importante salud del rey, y continuacion de su viaje con toda felicidad. — Dios guarde á V. E. muchos años. Madrid 3 de mayo de 1811. — *El duque de Santafé.* Señor ministro secretario de estado.

Del mismo al mismo. Confidencial.

Madrid 3 de mayo de 1811. — Estimado amigo y compañero. No hay novedad especial: seguimos con mil apuros para juntar el dinero necesario á fin de que no cese el servicio. Ocupándonos de esto principal y casi únicamente, nos es preciso tener sesiones casi diarias, como V. verá por las actas.

Las noticias venidas de Olmedo han contribuido mucho á calmar la agitacion en que estaban los ánimos por resultas del viaje del rey (2). Yo espero que no tardaremos en tener otras desde Valladolid, y desco que sean igualmente agradables que las de Olmedo.

V. se reirá con ese papelon que se imprimió y esparció en Sevilla. Viajaron aquí pocos exemplares, y viendo el buen efecto que hacian, y conociendo la fuerza que tiene sobre nuestro pueblo el *ridículo*, se ha reimpresso aquí, y se ha procurado que se propague por todas partes (3).

Los amigos y amigas siguen buenos: reciba V. afectuosas expre-

(1) *Esta carta escrita toda (como se supone) de mano propia de José, muestra que Napoleon se hace dar una especie de adoracion hasta de su familia, y muestra tambien el estado de humillacion en que tiene á los príncipes que reciben de él el cetro y la corona. — Españoles seducidos, ved el lenguaje que uno que se llama rey vuestro gasta con un príncipe extranjero: esa es la independencia que se os ha ofrecido: no tendreis otra.*

(2) *Grande era la solicitud de los ministros de José durante el viaje de este, y grande el miedo de que le faltasen al respeto los patriotas castellanos.*

(3) *Ese que Azanza llama justamente papelon, es un centon de sandeces, intitulado P. agm. tica de los papamoscas. cuyo desgarrado é insípido autor, tomando el estilo de D. Francisco de Quevedo, y queriendo imitar lo inimitable, mezclando las sentencias y la chocarrería, el Quixote y el Evangelio, el Guzman de Alfarache y las frases del diccionario de Napoleon, intenta ridiculizar á los buenos españoles de Sevilla que creen que ha de llegar el tiempo de su libertad y de la expulsion de los franceses. A estos se da el nombre de papamoscas. Seguramente no se ha podido escoger peor ocasion que la presente para publicar semejante composicion y burlarse de las esperanzas, que tan fundadamente tienen*

siones de María Pepa, y délas de mi parte á los compañeros. — Es de V. siempre afectísimo amigo &c. — *Azanza.* — Excmo. Señor D. Mariano Luis de Urquijo.

De D. Pablo Arribas á José Bonaparte.

Señor: Desde mi último parte del 29 de abril ninguna novedad notable ha ocurrido en Madrid. Se va calmando la fermentacion de opiniones (1), y para ello han contribuido mucho las últimas noticias que se han recibido de V. M., y la del socorro y empréstito de 2 millones que ha ofrecido S. M. el emperador. Segun todas las señales, estas mismas noticias han debido servir tambien para contener ó impedir algun ensayo de invasion contra la autoridad que V. M. nos ha confiado, y que sostendremos hasta el fin con la dignidad convenientes (2).

De lo que se habla mucho hace tres dias, es de la toma de Figueras por los españoles. Tengo el honor de acompañar á V. M. copia del suplemento del diario de Alicante del 18 de abril, que trata de ella. V. M. encontrará en él todas las señales de falsedad, y de que se ha publicado la noticia á propósito solamente de agitar la opinion de los pueblos pacíficos, especialmente de Madrid (3). En una gaceta de Valencia se habla tambien de lo mismo con una horrible

en la actualidad los sevillanos leales, de ver entrar dentro de sus muros á las tropas españolas. Harto mas ridiculo es el papel que hace un gobierno sin crédito, que aguarda por momentos su disolucion, y tiembla igualmente del azote de franceses y de españoles: ó un rey de comedia que no se atreve á caminar por los que llaman sus estados sin numerosa escolta, y teme á cada momento caer en manos de sus supuestos vasallos.

(1) Esto alude á la voz que habia corrido en Madrid, de donde se extendió á otras partes, de que José habia sido atacado por las guerrillas patrióticas en el camino: voz que produjo la mayor inquietud en los ministros y que hizo mirar como un acontecimiento importante y feliz la noticia de la llegada de José á Olmedo.

(2) Segun el contexto, la invasion temida por Arribas y cómplices era de los gefes franceses, y por esta y otras señales se ve la clase de armonía que reina entre todos ellos. Puede creerse sin temeridad, que á Belliard no le hubiera pesado en su interior que José hallase algun tropiezo en el camino.

(3) Arribas conoció sin duda lo mal que habia de parecer la píldora, y tiró á dorarla lo mejor que pudo, empezando á hablar de la toma de Figueras como de un rumor vago, y templando despues la primera sorpresa de la noticia con desmentirla. No debe omitirse la observacion de que segun Arribas la voz de la toma de Figueras empezó á correr en Madrid el 1.º de mayo, quando se sabe con certeza que el 25 de abril era ya general en Madrid y sus contornos, como se dice en nuestro número 65 pág. 519. Siete dias pasaron ántes de que llegase á oídos del ministro de policia: lo que prueba ó la suma torpeza de sus agentes, ó mas bien que esto, el espíritu general del pueblo madrileño, y la escasez que hay en él de malos españoles.

imprecacion contra el emperador. En otra de la misma ciudad se dan los siguiente detalles : 700 prisioneros , 2000 enfermos y heridos , 150 cañones , 8000 fusiles , 12000 vestuarios ; gran porcion de paños y víveres para mantener por 8 meses á 12000 hombres. Todas las cartas de Valencia dan por cierta esta noticia.

Deseo á V. M. perfecta salud y prosperidad , y tengo el honor de ser con el mayor respeto &c. — *Pablo Arribas.* — *Madrid 3 de mayo de 1811.*

Del gobernador de Navarra Reille á Bessieres.

Pamplona 21 de marzo de 1811. — Al Excmo. Sr. mariscal duque de Istria. — Señor mariscal : las cuadrillas de Espoz se retiraron de Sangüesa al acercarse la columna que envié allá , y se dirigieron al partido de Estella. El 18 vinieron á armar una emboscada á la puerta de esta ciudad , y adelantaron algunos hombres para atraer la guarnicion que era de unos 300. El comandante de la plaza , que sabia bien que Espoz estaba en fuerza en las inmediaciones , conoció la necesidad de hacer salir un oficial y 50 hombres , siendo así que no podia sostenerlos. El enemigo se echó encima , mató 10 hombres y cogió 36 con el oficial. El coronel Barthet llegó á las 2 horas con su columna ; pero el enemigo , que siempre tiene aviso con mucha anticipacion de todos nuestros movimientos , se habia ya marchado. Por la falta inexcusable del capitan que manda en Estella , perdimos en esta desgraciada accioncilla mas gente de la que hemes cogido al enemigo en dos meses de correr tras de él (1). Los bergantes tienen tanto partido , que por todas partes los hay aislados , enfermos ó heridos , y no se puede dar con ellos (2). Ya he tenido el honor de escribírselo á V. E. : yo creo que no se acabará jamas en Navarra , mientras no se establezca un lugar de deportacion y buenas escoltas en el camino para conducir á todos los parientes y partidarios de los bergantes (3) — El espíritu público es siempre muy malo (4) ; reciben de Valencia armas y municiones , y encuentran facilmente reclutas en el pais. Pido á V. E. se sirva aceptar el homenaje de mi respetuoso afecto. — El general de division *Conde Reille.*

(1) *Los que duden de la exáctitud de las relaciones de Espoz , pueden consultar esta carta de Reille.*

(2) *Está visto que el patriotismo de los navarros corre parejas con el de los madrileños. Ciudades y provincias enteras , donde se guarda secreto contra un enemigo activo y suspicaz que las domina y que prodiga escarmientos y recompensas , son ciudades y provincias de héroes , en que no hay malos ciudadanos ó son rarísimos. Les franceses miran seguramente con asombro esta constancia incontrastable y sin exemplo del pueblo español. Y ¿ se lisonjean todavía de vencerlo ?*

(3) *Segun lo que se ha dicho pocos renglones ántes , es menester que deporten y se lleven á otra parte toda la Navarra.*

(4) *El mayor elogio que de boca de un frances puede recibir una provincia española.*